

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS**



Universidad de El Salvador

Hacia la libertad por la cultura

TEMA DE TRABAJO DE GRADUACION

LA DESINTEGRACIÓN FAMILIAR EN INTIPUCÁ COMO CONSECUENCIA DE LAS CONSTANTES MIGRACIONES DE LOS SALVADOREÑOS, A PARTIR DE 1980 HASTA LA ACTUALIDAD, REFLEJADO EN LAS OBRAS “DOLOR DE PATRIA” DE JOSÉ RUTILIO QUEZADA Y “LA DIÁSPORA” DE HORACIO CASTELLANOS MOYA.

PRESENTADO POR:

GUARDADO MENA ALBA LUZ CARNET: GM02033

GUARDADO MENA OTILIA CARNET: GMO2034

PARA OPTAR AL TÍTULO DE:

LICENCIATURA EN LETRAS

DOCENTE DIRECTOR:

LIC. FRANCISCO ANTONIO GÓMEZ BENITEZ

San Salvador, El Salvador, Centroamérica, Diciembre de 2008

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

ING. RUFINO ANTONIO QUEZADA SANCHEZ

RECTOR

ARQ. MIGUEL ANGEL PEREZ RAMOS

VECE RECTOR ACADÉMICO

MTRO. OSCAR NOÉ NAVARRETE ROMERO

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

LIC. DOUGLAS VLADIMIR ALFARO CHAVEZ

SECRETARIO GENERAL

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

LIC. JOSE RAYMUNDO CALDERON MORAN

DECANO

DR. CARLOS ROBERTO PAZ MANZANO

VICE DECANO

MTRO. JULIO CESAR GRANDE RIVERA

SECRETARIO DE LA FACULTAD

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

LIC. RAFAEL ANTONIO LARA VALLE

JEFE DE DEPARTAMENTO

LIC. MANUEL ANTONIO RAMIREZ SUÁREZ

COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADOS

LIC. FRANCISCO ANTONIO GÓMEZ BENITEZ

DECENTE DIRECTOR

INDICE

pág.

Introducción - - - - -	i
Marco Histórico - - - - -	1-6
Marco teórico - - - - -	7-16
Análisis e interpretaciones - - - - - 50	17- 50
Conclusiones - - - - -	51
Bibliografía - - - - -	52
Anexos - - - - -	53

INTRODUCCIÓN

El presente documento constituye el resultado del proceso de investigación sobre “La Desintegración familiar en Intipucá como consecuencia de las constantes migraciones de los Salvadoreños, a partir de 1980 hasta la actualidad, reflejado en las obras “Dolor de Patria” de José Rutilio Quezada y “La Diáspora” de Horacio Castellanos Moya”.

Inicialmente hemos elaborado el marco histórico en el que se habla de la desintegración familiar según el aporte de muchos autores como Laura Teresa Medrano Guzmán, Hugo Salinas entre otros; además se plantearon las causas y consecuencias de la desintegración familiar y se concluye con el desarrollo local y cultural de Intipucá.

Posteriormente se procesó el marco teórico que consta de los conceptos fundamentales del tema como Desintegración familiar, Integración, Emigración, Migración etc. Dichos aportes fueron tomados de diferentes teóricos, como Guillermo Cabanellas de Torres, Pedro Ticas, Jorge Castillos y otros. Así mismo se planteó la teoría pertinente para los análisis literario, lingüístico y semiótico.

En el literario se realizó el análisis narratológico a un capítulo de las dos obras “Dolor de Patria” de José Rutilio Quezada y “La Diáspora” de Horacio Castellanos Moya. A las mismas muestras se le realizó el análisis lingüístico en el cual se aplicaron los niveles Fónico-Fonológico y Morfológico.

En el área semiótica se nombraron los signos sobresalientes en las muestras; seguidamente se emplearon los códigos del lenguaje.

En este mismo orden están los resultados de los análisis Literario, Lingüísticos y Semiótico.

También el equipo investigador se reunió permanentemente, ordenó la información recopilada y asistió a las asesorías brindadas por el docente responsable.

La culminación de este trabajo consiste en la presentación de anexos, conclusiones y bibliografías.

MARCO HISTÓRICO

Familiar es un fenómeno que se ha venido dando a través de la historia; y que aún está presente en todas las sociedades del mundo; en el caso de El Salvador hay diferentes factores que originan este problema y uno de ellos es la migración de los salvadoreños de un lugar a otro ya sea del campo a la ciudad o a diferentes países. Bilac, Elisabete Doria afirma que: "En primer lugar la migración salvadoreña hacia el exterior tiene una muy larga y variada historia desde las migraciones a nivel centroamericano, principalmente hacia Honduras, y las migraciones mas recientes a los Estados Unidos de América."¹

En la década de los 80 se declaró oficialmente el Conflicto Armado en El Salvador siendo este uno de los motivos por el cual algunos salvadoreños se vieron obligados a dejar su familia y las mujeres tuvieron que tomar las responsabilidades del hogar, tanto a nivel económico como educacional y de cuidados, quedando reducidas para ellas las posibilidades de crecimiento y de realización. Muchas familias se vieron rotas porque sus miembros tomaron parte activa en el conflicto armado y algunos de sus parientes resultaron muertos, originándose así una causa determinante en la desintegración familiar.

En otra época que tuvo mucho auge la migración fue durante la finalización de la guerra y la firma de los Acuerdos De Paz .Ya que muchos excombatientes de la Guerrilla y la Fuerza Armada decidieron abandonar el país por falta de trabajo. Durante este período surgió un fenómeno que permitió el retorno de emigrantes por diversas razones: ya sea por política, por refugio, en otros países de Centro América, personas de altos recursos económicos que habían huido por la guerra y profesionales que habían recibido amenazas de muerte durante el Conflicto Armado.

¹ Bilac, Elisabete Doria. Teorías de migración. En vista de Derechos Humanos. DEHUIDELA vol. 5 año 2001 Universidad Nacional de Costa Rica. Pág. 29.

CAUSAS DE LA DESINTEGRACIÓN FAMILIAR

Los diferentes estudios consultados que analizan o mencionan las causas de la desintegración familiar coinciden en que este es un fenómeno multicausal; es decir, son varios los factores concluyentes para provocar la ruptura familiar. Según Locke (en Shonle, 1967), algunas de las causas de la desintegración familiar son: las diferencias de personalidad de los cónyuges, diferencias sociales, como la clase social, condiciones prematrimoniales, la religión y las razas.

Por otra parte la Procuraduría General de la República (1990), señala como causas de la desintegración familiar, las siguientes: el analfabetismo o la escasa preparación escolar de los cónyuges, la poca o ninguna preparación para formar una familia, la precaria situación económica de los cónyuges aunada a una situación laboral inestable, el deterioro progresivo que ha sufrido El Salvador en principios morales, personales y familiares, el alto índice de drogadicción, el alcoholismo, la influencia cultural. (El Salvador ha desarrollado una cultura machista que desvaloriza a la mujer y la convierte en un instrumento al servicio del hombre). Y Sub-cultural (Modelos de hogares con madrastras y padrastros, que se sostienen a partir de la relación conyugal, pero que abordan la relación parental).

Otros motivos sobresalientes que ocasionan la ruptura de las familias son:

- Las migraciones.
- La infidelidad.
- Intromisión familiar.
- Irresponsabilidad hacia las familias.
- Problemas de comunicación.
- Violencia doméstica.
- Machismo.
- Situación económica.
- Problemas sexuales.
- Situación laboral, y otros.

CONSECUENCIAS DE LA DESINTEGRACIÓN FAMILIAR.

Laura Teresa Medrano y otros en su tesis de psicología afirman que: "La desintegración familiar es un suceso que tiene consecuencias severas y cuya manifestación se hace notoria tanto a nivel individual como a nivel social.

A nivel individual hay que destacar a los cónyuges y a los hijos como los principales afectados con la ruptura de su familia. Respecto a lo primero Shonle (1967), afirma que el proceso de desintegración pasa por una pérdida de identificación entre los cónyuges, la cual desencadena una serie de conductas individualizadas. Estas conductas hacen que la desunión familiar sea obvia y que cada miembro de la misma busque la satisfacción de sus necesidades en otras personas o en otra parte. También Shonle alerta sobre el riesgo que se corre en ese momento de la pérdida, pues llegan a desarrollarse características neuróticas tales como la negación de la unión conyugal como una forma de vida satisfactoria y agradable o la búsqueda frenética en los hijos."²

Otras consecuencias de las familias desintegradas son:

- Los vicios en los hijos.
- Mal comportamiento y rebeldía de parte de los hijos hacia sus padres y demás familia.
- Las niñas que provienen de familias desintegradas muestran mayor nivel de ansiedad en el establecimiento de relaciones con niños.
- Las mujeres deben sostener económicamente a su familia.
- Los hijos tienden a formar parte de las maras.
- La situación económica es bastante precaria.
- Embarazos a temprana edad.

Esta situación de las familias desintegradas afecta mucho a los pueblos porque la familia es el núcleo de una sociedad o de un Estado. Además la familia es

² Laura Teresa Medrano Guzmán y otros. Factores psicosociales relacionados con la desintegración familiar con vínculo y sin vínculo. Tesis de licenciatura en psicología, UCA. Junio 1997. El Salvador. Pág 15 y 16

anterior a cualquier otro tipo de asociación para ayudarse mutuamente dado que el ser humano es por naturaleza sociable.

Según el informe sobre Desarrollo Humano 2005 “Se considera que la familia, como unidad básica de la sociedad está llamada a jugar un papel protagónico en el desarrollo de las capacidades de sus miembros especialmente en aspectos tales como: Cobertura de las necesidades básicas materiales, protección y seguridad, producción y reproducción de normas, valores, actitudes y apoyo afectivo requerido para el desarrollo emocional y físico.”³

Anteriormente hemos señalado que las migraciones son causantes de la desintegración familiar, sin embargo esta manifestación ocasiona beneficios importantes, ya que sostiene la economía de la familia y la sociedad a través de las remesas que el emigrante envía quincenal o mensualmente.

Autores como Gamburd (2000) Apuntan que es fácil ver la migración como causante de desintegración familiar ignorando las condiciones estructurales que dieron pauta a la migración misma.

Es así que miles de familias salvadoreñas han logrado escapar de la pobreza, han mejorado sus viviendas, los miembros de menor edad del grupo familiar están aumentando sus niveles de educación y gozan de mayores niveles de bienestar material.

A este respecto el informe sobre Desarrollo Humano 2005 comenta:

“Que no todos los salvadoreños migran” por el bien de su familia “o mantienen vínculos fuertes después de la migración, muchos de ellos, a pesar de la separación física, continúan desarrollando roles activos y centrales en sus familias.

³ Informe sobre Desarrollo Humano 2005 Una mirada al nuevo nosotros. Impacto de las migraciones PNUD. San Salvador 2005 primera edición.

Estos migrantes lejos de considerar a sus familias como “desintegradas”, siempre se refieren a ellas como la razón de sus sacrificios, sus acciones ,sus ilusiones y sus planes de futuro.”⁴

A este respecto cabe mencionar que las emigraciones de los salvadoreños se dan por múltiples razones; como la extrema pobreza que viven la mayoría de las familias tanto de la zona rural como de la urbana, otra causa es el desempleo porque muchas personas no cuentan con un trabajo digno que cubra todos los gastos del hogar y si tienen un empleo el salario que reciben es muy precario.

Según el comunicado del Frente Universitario Roque Dalton. En El Salvador las principales causas de la emigración actual están marcadas por la falta de empleo, deterioro y abandono de la agricultura, congelamiento de salarios y la concentración de riquezas, generada por las privatizaciones y la desigualdad en el pago de impuestos por la gran empresa privada de este país. Otra causa de la emigración la constituye el Neoliberalismo que ha fomentado la expansión de la población emigrante “⁵

El Salvador es un País que posee un alto índice de migrantes pero los departamentos con más alto porcentaje son: La Unión, Morazán y Cabañas. Siendo del primero que hemos seleccionado el municipio de Intipucá para realizar nuestro trabajo de grado, ya que es uno de los municipios que se caracteriza por poseer el mayor número de emigrantes y se dice que fue de ahí que salió la primera persona hacia los Estados Unidos.

⁴ Ibid. Pág. 290 - 291

⁵ Frente Universitario Roque Dalton, Intervencionismo y Neoliberalismo, causas de emigración de salvadoreños a los Estados Unidos. Junio 2007. www.barricada.como.ni/category/international.

DESARROLLO LOCAL Y CULTURAL EN INTIPUCÁ.

Intipucá es uno de los 18 municipios del departamento de La Unión, su extensión territorial es de 158.08 km² al norte limita con El Carmen, al sur con el océano pacífico, al este por Conchagua, y al oeste con Chirilagua, (depto. De San Miguel). Las poblaciones de 7,760 habitantes. Se dedican a la pesca artesanal e industrial y a la ganadería. El municipio cuenta con la Bocana El Esterón, que por su asentamiento de tortugas y manglares gigantes, ha sido considerado patrimonio ecológico mundial. El primer nombre de este municipio fue Pueblo Viejo. Hugo Salinas argumenta que “El impacto de la migración se mide por factores como el crecimiento poblacional y su descenso. En la actualidad el municipio cuenta con un estimado de 70% y 80% del total de sus habitantes. La población migrante que vive en los Estados Unidos asciende a los 16,000 habitantes.

Su economía fue la primera en usar el dólar como moneda local.

Los primeros migrantes que viajaron lo hicieron presionados por las condiciones sociopolíticas de la guerra civil. Cada año eran más los que migraban.

La educación básica no presenta mayores demandas, los jóvenes no tienen el deseo de estudiar una carrera universitaria y ejercer su profesión en el país, sino graduarse de noveno grado y emigrar.

La migración en Intipucá ha dejado hogares sin padres, sin hermanos, primos etc. Y la mujer ha ocupado el rol de jefa en el hogar.”⁶

El tema de la desintegración familiar causada por las migraciones es abordado por algunos autores de Narrativa Salvadoreña. En este caso se han tomado como muestras dos obras literarias las cuales manifiestan dicho fenómeno. Estas obras son: “Dolor de Patria” de José Rutilio Quezada y “La Diáspora” de Horacio Castellanos Moya.

⁶ Hugo Salinas. Intipucá antesala al siglo XXI. Impreso en casa de la cultura de la Unión. El Salvador.

MARCO TEÓRICO

En este apartado iniciaremos presentando algunos conceptos teóricos que son fundamentales para el desarrollo de nuestra investigación; para ello es importante fundamentarnos en los aportes de diferentes autores o especialistas en el tema. También emplearemos la teoría que se utilizará en los diferentes análisis que se le harán a las obras modélicas “Dolor de patria” y “La Diáspora”.

Según el informe de desarrollo humano 2005 que: “De acuerdo con el código de familia salvadoreño, la familia se define como: “El grupo social permanente, constituido por el matrimonio, la unión no matrimonial, o el parentesco.

La familia además es la base fundamental de la sociedad y tendrá la protección del Estado, que dictará la legislación necesaria y creará los organismos y servicios apropiados para su integración, bienestar y desarrollo social, cultural y económico”⁷ Este tratado lo establece el artículo 32 de la constitución de la república.

La desintegración familiar es un término clave en esta investigación, es por eso que daremos a conocer cómo la definen los diferentes autores. Para Jiménez Moreno citado en la revista de psicología de El Salvador “la desintegración familiar es un proceso de deterioro de las relaciones interpersonales, el cual culmina con la ruptura de vínculos que mantenían unidos a los cónyuges.

Además él dice que la desintegración familiar puede ser clasificada en parcial y total. Por parcial se entiende a la separación afectiva de los cónyuges aunque sigan cohabitando. Por lo contrario la desintegración total se refiere a la separación afectiva y habitacional por parte de los cónyuges”⁸

Por su parte Meneses Morales dice que la desintegración familiar se debe a factores internos y externos: como factores internos señala a la inmadurez emocional, a la incompatibilidad sexual, temor a la soledad, y huida del hogar.

⁷ OP Cit. Pág. 289

⁸ Revista de Psicología de El Salvador 31 de enero-marzo 1989 UCA. Depto. de Psicología y Educación. Pág.103

Dentro de los factores externos se indican la muerte de alguno de los cónyuges, el entrometimiento de la familia política, el trabajo de la mujer y las crisis sociales.

En el municipio de Intipucá está presente la desintegración familiar ya que esta es causada por la frecuencia de emigrantes hacia Estados Unidos, y los habitantes de este lugar emigran porque la situación económica, está muy difícil en todo El Salvador. El fenómeno del desempleo representa en los momentos actuales uno de los problemas más grandes que sufren los salvadoreños. A este respecto Reyes Ponce fundamenta el aspecto económico como causa principal de la desintegración familiar, el autor enfoca a la familia como un núcleo de producción y consumo, donde, la producción es solamente un medio para el consumo.

La revista de psicología de El Salvador “afirma que los recursos económicos que genera la familia sirven para obtener aquellos bienes que satisfacen sus necesidades materiales y espirituales. El recurso económico de la familia es el salario, este debe ser lo suficientemente alto, que permita subsanar dignamente sus necesidades existenciales; pero en nuestra realidad la familia popular y de clase media, destinan más de la mitad de sus recursos económicos en sufragar sus necesidades sociales tales como: vivienda, educación, salud, diversión, etc.

Como se aprecia, lo económico es un factor determinante para la integración o desintegración familiar”⁹

Como ya lo mencionamos anteriormente en el marco histórico, la desintegración familiar en nuestro país constituye una gran realidad, primero por una estructura social tradicional y en las últimas décadas del siglo pasado, la influencia del conflicto armado tuvo una gran incidencia en dos aspectos, en uno, las más de setenta mil víctimas entre muertos y desaparecidos ocasionados por el conflicto, separó o eliminó incontables familias en su gran

⁹ Ibid Pág. 103

mayoría pertenecientes a los sectores más necesitados. En el otro, las corrientes ideológicas han provocado separación y distanciamiento entre sus integrantes. Agregaremos la precaria situación económica para miles de salvadoreños, lo cual obliga al abandono del país para trasladarse a lugares considerados con más oportunidades de triunfo, especialmente Estados Unidos.

APROXIMACION TEÓRICA AL CONCEPTO DE MIGRACION.

Según la revista de Derechos Humanos DEHUIDELA “El tema de la migración internacional y su aporte al desarrollo del país generador de migración tiene una historia y literatura muy extensa. Parte del énfasis en buscar los mecanismos de desarrollo a través de la migración tiene mucho que ver con la manera en que se ha analizado la migración en una forma dicotómica donde uno es un emigrante al salir de su país de origen y un inmigrante al entrar a un país receptor. La migración es percibida como un proceso donde existen personas que efectivamente rompen los contactos con su lugar de origen, pero a la vez existe otra gama de personas que en una o en otra forma mantienen relaciones bastante cercanas con su lugar de origen a pesar de permanecer afuera y otros que viven con un pie en un país y otro en otro país, es decir que van y vienen”¹⁰

Por su parte Cabanellas de Torres, Guillermo entiende por migración “los movimientos y traslados de personas sea dentro del mismo país o franqueando con los límites de dos o más Estados”¹¹

Pedro Ticas señala que la migración “aparece casi determinada a la movilización de un área geográfica a otra que genera mayores expectativas de vida, es decir, del campo a la ciudad”¹²

¹⁰ Op Cit. Pág 20

¹¹ Cabanellas de Torres Guillermo. Diccionario Jurídico Universitario. Tomo 2. Edi. Helista. Argentina 200 Pág 145

¹² Pedro Ticas. Cambios Culturales economía y migración en Intipucá La Unión. UTEC. 1998 P. Edición

Esta situación está presente en la obra “Dolor de patria” en donde los campesinos emigraban del campo a la ciudad para buscar una mejor estabilidad económica y cubrir un poco los gastos de su hogar, y el mejor ejemplo de ello es el caso de Nicho en la obra dolor de patria que emigra del cantón el Zapotillo del municipio de Tejutla, Chalatenango para una finca de Quezaltepeque; y así obtener mucho dinero y salir del mundo de la extrema pobreza y de la opresión.

En esta obra además de hablar del tema de las migraciones también sobresale el de la desintegración familiar ya que muere el abuelo de Nicho y éste queda solo, esta es otra razón por la cual se va a la finca de su tío Luís.

La migración es un fenómeno histórico que según el Doctor David Hernández, “los indígenas practicaban movimientos territoriales o migratorios al igual que se practican hoy en día”¹³

En nuestro país como ya lo mencionamos antes en el M. H. se dió una migración forzada, ya que las personas tuvieron que abandonar sus casas debido al conflicto armado y pedir refugio y asilo en otros países como Honduras, Nicaragua, Guatemala. También las migraciones pueden ser de carácter temporal o permanente, esta última se da cuando los individuos cambian de manera definitiva su región o país de residencia habitual y la temporal es cuando las personas regresan a su país de origen después de pasar un tiempo en otro.

¹³ Castillo Jorge. El Diario de Hoy. Cuzcatlecos en el mundo.

TEORIA DE LOS ANALISIS APLICADA A LAS DOS OBRAS LITERARIAS “DOLOR DE PATRIA” Y “LA DIÁSPORA”

AREA LITERARIA:

El análisis literario se le aplicará a las dos obras seleccionadas dicho análisis será el narratológico según Helena Beristain, Pozuelo y Vancos y Todorov.

El análisis narratológico consiste en extraerle a las muestras sus secuencias estas son las series que constituyen los relatos, las hay de tres tipos:

- a- Apertura, abre las oportunidades de un proceso a observar y de un acontecimiento a preveer.
- b- Realización, es donde se desarrolla la acción en si.
- c- Cierre, es la conclusión o el resultado alcanzado durante el proceso de la acción.

En las secuencias se identifican las funciones, acciones y discurso.

Las funciones son los elementos más importantes para el desarrollo de la acción; estas se dividen en distribucionales e integrativas las distribucionales se dividen en catálisis y nudos; los últimos están en las secuencias que se identifican las funciones, acciones y discurso.

Las funciones son los elementos más importantes para el desarrollo de la acción; estas se dividen en distribucionales e integrativas. Las distribucionales se dividen en catálisis y nudos; los últimos están constituidos por las acciones de los personajes, cuya suspensión perturbaría la sucesión lógica de los hechos. Las catálisis son las que suspenden o desaceleran la acción, caracterizan personajes y ambientes mediante la descripción o sucesión de acciones menudas.

Las integrativas, se dividen en indicios e informaciones, los primeros permiten al lector partir de su propia experiencia de mundo y las segundas procuran al lector los datos preeminentes para organizar mentalmente la realidad.

Las acciones son eventos, hechos o actos realizados por un sujeto. Además se subdividen en exposición, nudo y desenlace. De igual manera dentro de las acciones están los actantes, que se refiere a los roles que desempeñan los personajes en una acción.

Para Todorov, son tres los procedimientos a ser tomados en cuenta en el análisis crítico de la narración, en su orden:

- Tiempo: es la relación entre el tiempo de la historia y el tiempo del discurso.
- Los aspectos: la manera en que la historia es percibida por el narrador.
- Los modos: Referido al del discurso utilizado por el narrador para su historia.

La anacronía y la anisocronía forman parte del tiempo.

La anacronía consiste en el orden cronológico, en la que se narran los hechos de principio a fin y viceversa. Esto se hace con el objetivo de que el lector comprenda mejor el relato. Para ello se enumera cada acontecimiento con una letra, que corresponde a cada número de acuerdo al acontecimiento. En ellos se dan las analepsis, referidas al tiempo pasado y prolepsis que señalan el tiempo futuro.

Así mismo, se contempla la ANISOCRONÍA, que es el desfase de la duración dada entre la temporalidad del discurso que da cuenta de ella, la cual comprende los cuatro aspectos siguientes:

- Pausa: Trata de las descripciones que el actor hace en la narración.
- Escena: Es el estilo directo de diálogo que se da entre los personajes.
- Resumen: Es donde el narrador reduce las acciones predominando los nudos narrativos correspondientes:
- Elipsis: Es cuando se suprime el tiempo de la historia mientras sigue transcurriendo el del discurso.

Dentro del análisis crítico se incluye el estudio del estilo, el cual puede ser indirecto cuando el narrador cuenta lo de otros y directo cuando se establece diálogo entre los personajes.

Además existen tipos de narradores que pueden ser extradiegéticos, no participan en el relato, intradiegéticos, narran y participan en el relato y los autodiegéticos son los actores principales del relato. Así mismo el discurso tiene voz de enunciado, el yo-yo en primera persona y yo-no-yo en el que el discurso puede aparecer en imperativo o segunda persona. La focalización y perspectiva del narrador, se refiere a la relación entre el narrador y los hechos narrados, es cero cuando el narrador sabe más que el personaje, interna, cuando sabe lo mismo y externa, si sabe menos que el personaje.

En el mismo orden narratológico se encuentra el análisis actancial el cual está formado por las siguientes partes:

RESUMEN: El cual consiste en sintetizar el relato.

PERSONAJES: se seleccionan los personajes que participan en la acción.

MATRIZ ACTANCIAL: en ella se ordenan los siguientes elementos:

destinador es quien ordena que la acción se realice. Sujeto, es quien realiza la acción. Objeto es el bien deseado por el sujeto. Ayudante, es quien contribuye con el sujeto. Oponente, es el personaje contrario al sujeto. Destinatario es el personaje que resulta beneficiado o perjudicado con la acción.

JUSTIFICACION: es donde se justifica la participación de cada personaje de acuerdo al relato y cada uno de los elementos anteriores.

AREA LINGÜÍSTICA

Este análisis al igual que el Literario se le aplicará a un capítulo de cada una de las obras modélicas.

Dicho análisis se divide de la siguiente manera:

Análisis fónico-fonológico

La fonética estudia los sonidos y su realización en el habla. La fonología en cambio, estudia los fonemas o sistemas fónicos en el habla. Dentro de este análisis se encuentran los rasgos suprasegmentales como el uso del acento, grupos fónicos, cambios fonéticos y variantes fonéticas.

El acento consiste en el refuerzo de la intensidad respiratoria con que el hablante trata ciertos segmentos de las palabras que pronuncia. Entre dichas palabras se encuentran:

- **Agudas:** son las que llevan el acento en la última sílaba y se tildan cuando terminan en n, s, o vocal.
- **Graves o llanas:** Llevan la mayor fuerza de voz en la penúltima sílaba y se tildan cuando terminan en consonantes diferentes de la n, o s.
- **Esdrújulas:** son las que llevan el acento en la antepenúltima sílaba y se tildan todas.

Los cambios fonéticos, consisten en la sustitución de un fonema por otro y pueden darse por adición o supresión.

- **Prótesis:** Es el agregado de fonemas delante de algunos vocablos, con el objeto de dar fuerza a su expresión.
- **Paragoge:** Consiste en añadir un fonema, ordinariamente una vocal, al final de una palabra.
- **Epéntesis:** Es la intercalación de un sonido llamado epentético en el interior de una palabra, produciéndose, en general, para reforzar la articulación de los sonidos restantes.

De la misma manera se tienen por supresión, los siguientes:

- **Aféresis:** Consiste en la supresión de una o varias letras al principio de un vocablo.
- **Sincopa:** Es la desaparición de un sonido o grupo de sonidos en el interior de una palabra, resultando de ello una forma sincopada.
- **Apócope:** Se trata de la supresión de letras al final de la palabra, ya sea para evitar el hiato o mal sonido al encontrarse dos vocales o para abreviar el vocablo.
- **Sirrema:** Es la agrupación de dos o más palabras que constituyen una unidad gramatical perfecta y que además la unidad sintáctica intermedia entre la palabra y la frase.

Por otra parte, se tienen las variantes fónicas del lenguaje referidas a la forma de comunicación regional como:

- **El yeísmo:** Fenómeno que consiste en pronunciar la “ll” como “y”, por tendencia a centrar una articulación literal.

- **El seseo:** Se realiza cuando se sustituyen los fonemas “c” y “z” por la “s”. esta sustitución es admitida como una norma correcta de pronunciación.

Según varios autores, entre ellos Saussure, Hjelmslev y Frei, la semántica es la disciplina científica, cuyo objeto de estudio es el significado del signo. El léxico se organizó en campo isotópico, entendido como el campo virtual donde se desenvuelve el proceso que el discurso va estableciendo durante el desarrollo de su línea de significación, al asociar sintagmáticamente los sememas.

Helena Beristaín en su “Diccionario de retórica y poética”, México 1985, plantea que los campos semánticos, son el corpus, léxico constituido sobre una red de relaciones a un concepto base que es común a todos los texemas, debido a que abarca el conjunto de los semas nucleares.

AREA SEMIÓTICA DE LA CULTURA

El análisis semiótico al igual que los dos anteriores se le aplicará a las obras modélicas “Dolor de Patria” y la Diáspora. Este análisis consistirá primeramente en tomar los signos más relevantes de las dos obras, ya que ese es el papel de la semiótica, el estudio de los signos y sistemas de signos.

A través de estos signos nos daremos cuenta de la cultura y valores que predominan en los personajes de dichas obras.

En este análisis también emplearemos los códigos del lenguaje dados a conocer en el campo semiótico por Humberto Eco citado por Lagos Belén, en su libro Lengua, literatura y folclor. Mediante los sistemas de comunicación que daremos a conocer se puede llegar a los procesos culturales más complejos como:

Códigos del gusto: además de las diferencias de gusto implícitas en cada civilización con la posibilidad del sistema de oposiciones que regulen el aparejamiento de distintos sabores, pueden individualizarse algunas convenciones sobre la composición de las comidas y sobre las reglas para servir las.

Paralingüística: el estudio de los rasgos suprasegmentales (los tonos de la voz) y de las variantes facultativas que corroboran la comunicación lingüística y se presentan como sistematizables y susceptibles de convencionalización. En general se asocia a la paralingüística la cinésica, considerada como el estudio de los gestos y movimientos corporales que tienen un valor significativo convencional.

Tipo de voz: depende del sexo, la edad, de la salud, del lugar de origen del habla.

Caracterizante vocales: (ejemplo: risa sofocante o abierta, llanto, lloriqueo, sollozo, susurro, chillido, grito, gemido, lamento y bostezo.)

El vestuario: Los estudios de Barthes (1967) sobre la moda conciernen solamente a la expresión verbal de los modelos y no cubren todo el ámbito de investigaciones sobre el vestuario como comunicación.

La teoría expuesta anteriormente de las tres áreas de estudio que son: literatura, lingüística, y semiótica, será aplicada en los análisis de las obras “Dolor de Patria” y “La Diáspora” que son las obras modélicas las cuales poseen una temática relacionada con la desintegración familiar causada por las constantes migraciones de los salvadoreños.

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN.

Para la realización de los diferentes análisis se seleccionó un capítulo de cada obra de “Dolor de Patria”, el número 5 “miseria chalateca”, y de “La Diáspora” el capítulo 7 y 8 de la primera parte.

ANALISIS NARRATOLÓGICO

Autor real: José Rutulio Quezada nació en Quezaltepeque Departamento de La Libertad, El Salvador, el 30 de septiembre de 1930 entre sus obras están “Dolor de Patria” y “La Última Guinda” “El Asesor” y otras.

Lector real: Otilia Guardado, Alba Luz Guardado y todas las personas que han leído esta obra.

LA HISTORIA O DIÉGESIS

Incluye las secuencias que son apertura, realización y cierre.

APERTURA: El capítulo número 5 “miseria chalateca” inicia cuando el autor hace una completa descripción del cantón “ El Guarumal ” en donde vivía don Teodoro con su hija Juana, su sobrina Licha y doña Petronila; las tres mujeres se preparan para viajar a Quezaltepeque a las cortas de café.

REALIZACIÓN: El recorrido hacia Quezaltepeque es bastante largo porque les toca caminar dos leguas para llegar al primer pueblito llamado Tejutla y abordar la camioneta que les dirigía hacia a Apopa.

CIERRE: Cuando llegan a Apopa toman un bus para dirigirse a Quezaltepeque, pero en medio del camino se descompuso y abordaron un tren que les llevó hasta el pueblo.

Dentro de las secuencias también están las funciones integrativas y distribucionales.

Integrativas: Los indicios y las informaciones.

Índices o indicios:

Ejemplos:

“Los cerros han amanecido probándose sombreros de neblina...”

El ejemplo anterior es indicio de la época de invierno.

“Entro tosiendo y escupiendo al rancho y en la penumbra resonó su voz ronca”

Indicio de que don Teodoro estaba enfermo.

“Levántense ya, Muchá; apúrense, muchachitas tienen que llegar temprano a Tejutla”.

Este ejemplo indica que las muchachas van a viajar.

“Un rato después estaban tomando el desayuno, juntos en la mesa rustica. Desayuno frugal: Frijoles, arroz y café.”

Indicio de pobreza y miseria.

“¡Écheme la bendición, papá...!”

Indicio de fe religiosa.

“¡La Juana estaba con los ojos empapados en lágrimas, queriendo enjugarlas en su delantal!”

Aquí nos indica que la Juana siente el dolor al dejar a su papá.

“¡Adiós tiito, a ver que le traigo. Mucho cuidado con andar de enamorado!”.

Indica el sentido de buen humor que tiene la Licha.

“Ya vas a ver, ya vas a ver que nos componemos ligerito con el doctor Romero. La pobrería va a cambiar cuando gane el partido rojo y blanco”.

Este ejemplo nos indica que en ese tiempo serían las elecciones presidenciales y las personas tenían esperanza de que todo iba a cambiar.

“Un paisaje de zacatales morenos quemados por el sol, arbustos de cinco negritos y de otras plantas.”

Este ejemplo indica que caminaban en zonas rurales del campo.

“Paró el armatoste y bajaron unos cuantos campesinos con sus machetes y tecomates; iban a trabajar a los cañaverales.”

Indicio de desempleo y pobreza por que a los campesinos les toca emigrar a los cañaverales o a los cafetales para poder ganar un dinerito para sus gastos.”

“Se fueron al comedor preguntando primero por los precios, que sus economías se iban agotando mas pronto de lo que habían pensado.”

Índice de calamidad y pobreza.

LAS INFORMACIONES O INFORMES:

Las hay de tiempo y de lugar.

Ejemplos:

“Don Teodoro Valle se había levantado tempranito”

Informe de tiempo.

“El cantón el Guarumal estaba perdido entre unas lomas cercanas a Tejutla y algo próximo al cause del río Grande.”

Informe de lugar.

“Apúrense muchachitas tienen que llegar temprano a Tejutla.”

Informe de tiempo y lugar.

“Siguieron el camino hacia la quebrada...”

Informe de lugar.

“...Sus pies sienten ya el cansancio de las dos leguas que habían que cubrir entre su rancho y la población de Tejutla.”

Informe de lugar.

“A ver, diez riales los que van hasta Apopa... setenta y cinco los de Aguilares.”

Informe de lugar.

“Consiguieron un espacio cerca de la farmacia.”

Informe de lugar.

“La noche con su frío y su neblina.”

Informe de tiempo.

Dentro de las funciones distribucionales están los nudos y las catálisis.

Nudos:

“Todavía vuelan y saltan los pucullos en las veredas...” página 131

“Al terminar de cortar la leña la colocó y ordenó debajo del poyetón.” Página 132

“Unos bultos se movieron sobre los tapexcos pujando perezosamente.” Página 132.

“La señora Petronila fue la primera en levantarse, se envolvió la cabeza con una toalla y luego sacudió a la Juana y a la Licha.” Página 132.

“Las tres mujeres caminan por la carretera reseca y polvorienta.” Página 136.

“Las mujeres caminan con paso recio...”

CATÁLISIS

“Mañanita Chalateca. Los cerros han amanecido probándose sombreros de neblina. Las brisas de sus pinares se cuelan entre los zacatales y los flecos de los ranchos pajizos, trayendo olor a ocote recién rajado...” página 131.

“En la penumbra los árboles dispersos y las recién cortadas matas de maicillo se perfilan en los cerros...”

“El cantón el Guarumal, envuelto en el embrujo de aquella madrugada está dando su bienvenida neblinosa al nuevo día...”

“Don Teodoro Valle era un viejo campesino que había llegado a aquellas tierras desde hacía mucho tiempo. Miembro de la raza dispersa que se fue quedando en aquellos lugares tan aislados y abandonados...” página 135.

“El volcán de Guazapa se miraba imponente a lo lejos, verde azulado, cubierto de árboles aunque con algunas faldas taladas, los cercados de árboles de Jocote y de tempate y a las orillas del camino los Quequiesques bordeando los riachuelos.”

ANÁLISIS ACTANCIAL.

Resumen: Este capítulo llamado “Miseria Chalateca.”

Inicia describiendo el cantón El Guarumal, en donde vive don Teodoro, su hija Juana, su sobrina Licha y Petronila; todos vivían juntos en el mismo rancho.

Las tres mujeres se preparan para salir a los cortes de café hasta Quezaltepeque, La Libertad, pues don Teodoro estaba muy enfermo por esa razón no las acompañaba; después de la triste despedida partieron hacia el pueblo de Tejutla y tomaron la camioneta para Apopa, y así termina el capítulo describiendo paso por paso el viaje de Juana, Licha y Petronila hacia las cortas de café, para ganar un poco de dinero y tener una vida mejor ya que en Chalatenango, la situación estaba muy difícil.

NOMINACIÓN DE LOS PERSONAJES.

A – Licha

B – Juana

C – Petronila

D – Don Teodoro

E – El Chofer

F – El Cobrador

G – Los Niños

H – El Cipote pueblerino

I – Deseo de mejoría, satisfacción de necesidades.

J – Dificultad en el viaje.

MATRIZ ACTANCIAL:

<u>Destinado</u>	→	<u>Objeto</u>	→	<u>Destinatario</u>
D, I		D, I		A,B,C,D

<u>Ayudante</u>	→	<u>Sujeto</u>	←	<u>Oponente</u>
E, F		A,B C		G,H,J

JUSTIFICACION:

Sujeto: Licha, Juana y Petronila porque son ellas las que realizan la acción de viajar hacia las cortas de café.

Objeto: Don Teodoro, porque es por quien se van las mujeres a las cortas, para ayudarle con las deudas del litigio. Además tenemos como objeto el deseo de superación de las mujeres ya que era su bien deseado.

Destinador: Tenemos a Don Teodoro y al deseo de superación ya que esto las impulsa a que la acción se realice.

Destinatario: Como destinatario tenemos a Licha, Juana y Petronila y Don Teodoro, pues ellos serán los beneficiados del dinero que ganaran en las cortas de café.

Aun cuando don Teodoro resulta perjudicado en el momento en que se queda solo en el rancho cuando se van Licha, Juana y Petronila.

Ayudante: Como ayudante tenemos al Chofer y al cobrador de la camioneta que sin ellos no hubiera sido posible llegar hasta Apopa y ahí dirigirse a Quezaltepeque.

Oponente: Los niños que estaban jugando en el parque de Apopa son parte de oposición, pues ellos ven con desprecio a la gente que baja del bus llamándolos despectivamente Chalatecos. Además está como oponente la dificultad que tienen las pobres personas para viajar de un lugar tan alejado hasta la ciudad, no solamente por lo lejano y lo difícil con el transporte, sino que también la gente no cuenta con el dinero necesario para llevar en el camino ya que necesitan comer y dormir bien.

Tiempo: Dentro del tiempo están las anacronías y las anisocronías.

En las **anacronías** están las prolepsis que son un adelanto en el tiempo; es decir el narrador relata hechos futuros. Y las analepsis. es una retrospectión o atraso en el tiempo. El narrador relata hechos pasados.

Ejemplos de analepsis y prolepsis.

“Don Teodoro Valle era un viejo campesino que había llegado a aquellas tierras desde hacía mucho tiempo.” **Analepsis.**

“...aunque vivía con ellos desde hacía algún tiempo.” **Analepsis.**

“Fue una tarde de repente, cuando llegó con sus cosas amarradas a un tanate.” **Analepsis.**

“Un día de tantos el hombre había llegado borracho, mascullando palabras raras...” **Analepsis.**

“Un día de tantos se lo llevaron unos amigos en una hamaca todo macheteado.” **Analepsis.**

“Ya vas a ver, ya vas a ver... que nos componemos ligerito con el doctor romero. La pobrería va a cambiar cuando gane el partido rojo y blanco.”

Prolepsis.

“Tierras que antes fueron selvas o bosques frondosos en donde los pinares y otros árboles maderables cubrían el paisaje.” **Analepsis.**

“Creo que a la una vamos a estar en Apopa, mano.” **Prolepsis.**

(La Anisocronia) comprende los cuatro pasos siguientes:

Pausas: Las Catálisis tipo descriptivo, que definen la acción principal para ubicar al lector en el tiempo y el espacio y para definir los caracteres.

Ejemplos:

- Mañanita Chalateca. Los cerros han amanecido probándose sombreros de neblina. Las brisas de los pinares se cuelan entre los zacatales y los flecos de los ranchos pajizos, trayendo olor a ocote recién rajado, a polen y a piñones, desde el bosque lejano. La luz del sol apenas se vislumbra en las alturas de la reina y la palma.

- Todavía vuelan y saltan los pocuyos en las veredas y por los bordos las luciérnagas encienden y apagan sus farolitos entre matochos de campanilla y bejucos de cuchamper.

- El cantón El Guaramal estaba perdido entre unas lomas cercanas a Tejutla y algo próximo al cauce del río Grande, por unos parajes de vegetación que el hacha había olvidado descuajar.

- Don Teodoro Valle era un viejo campesino que había llegado a aquellas tierras desde hacía mucho tiempo. Miembro de la raza dispersa que se fue quedando en aquellos lugares tan aislados y abandonados por tanto tiempo. (Pagina 134).

- “Siguieron el camino hacia la quebrada, don Teodoro apenas tuvo fuerzas para levantar su mano y decirles un adiós marchito, asido.”

Escena: Es el estilo directo de diálogo que se da entre los personajes. y generalmente se reconoce ortográficamente por el guión largo (___) o el uso de comillas (“...”)

Ejemplos:

“- levántense ya, muchá. Apúrense muchachitas, tienen que llegar temprano a Tejutla.” Pagina 132.

- Levántense, no sean cebonas, ya ven que queda lejos Tejutla, tenemos que llegar allá temprano para poder agarrar la camioneta.

- Pero ya vé – interrumpe la Juana – ya ve papá tenemos que levantar algún dinero para pagar lo del litigio ...
- Tenes razón. Si yo no tuviera la reuma que tengo me iría con ustedes.
- ¡écheme la bendición papá...!
- Adiós, títo. A ver que le traigo. Mucho cuidado con andar de enamorado.
- Tío he venido a quedarme porque ya no aguanto a mi madrastra, no puedo vivir más en esa casa.
- Bueno, ahí le vamos a hablar a Toribio a ver que dice.
- Ya vas a ver, ya vas a ver... que nos componemos ligerito con el doctor Romero. La pobrería va a cambiar cuando gane el partido rojo y blanco de Romero. Vamos a tener tierra y trabajo.
- Usté saber de que cosas esta hablando – decía la Petronila mientras remendaba ropa a la luz del candil de gas ¿yo que entiendo de esas cosas?

Resumen: Es donde el narrador reduce las acciones predominando los nudos narrativos correspondientes.

Ejemplos:

- Don Teodoro Valle era un viejo campesino que había llegado a aquellas tierras desde hacía mucho tiempo.

El ejemplo anterior es resumen porque reduce en una sola frase toda la vida de don Teodoro.

- Al fin, los carros de pasajeros.

La frase anterior es resumen porque con pocas palabras minimiza un largo tiempo.

- Llegaron al fin a Quezaltepeque.

El ejemplo anterior es resumen porque no narra todo el viaje.

Elipsis: Es cuando se suprime el tiempo de la historia mientras siguen transcurriendo el del discurso.

No se encontraron ejemplos en el capítulo.

Aspectos:

La focalización que se presenta en el capítulo es la interna porque el narrador sabe igual que los personajes.

Tipos de narradores:

En el capítulo “Miseria Chalateca”. El tipo de narrador que predomina es el extradiegetico, ya que narra la historia desde afuera y no participa en el relato.

Niveles de instancia:

En el capítulo “Miseria Chalateca” la diégesis principal es el recorrido que hacen las tres mujeres desde el cantón El Guarumal hasta las cortas de café en Quezaltepeque. Ahí se da el narrador extradiégetico pero hay otras diégesis pequeñas que son:

La de Licha y Petronila cuando se van a vivir al rancho de don Teodoro y su hija Juana. El narrador en estas otras diégesis es metadiégetico o intradiégetico.

Modos: en la obra “Dolor de patria” se dan los dos estilos el directo y el indirecto.

Estilo directo: Este se da cuando se establece diálogo entre los personajes.

Ejemplos:

“– Levántense ya, Muchá. Apureense muchachitas...”

“Levántense les digo, muchachitas...”

“Pero ya ve – interrumpe la Juana – ya ve papá”

“Ah mi tío, lo desconfiado... dice la Licha en tono bromista.”

- ¿Quién se va a fijar en mí...?
- ¡écheme la bendición papá!
- Adiós títo. A ver que le traigo
- “Vieras que diaverga me cayo la cervecita, mano.”

- **Estilo indirecto:** Cuando el narrador cuenta lo de otros.

Ejemplos:

“Don Teodoro Valle se había levantado tempranito y estaba al lado de su rancho terminando de picar las ramas de caulote que había dejado la tarde anterior.”

“La señora Petronila fue la primera en levantarse, se envolvió la cabeza con una toalla y luego sacudió a la Juana y a la Licha.”

“Un rato después estaban tomando el desayuno juntos en la mesa rústica”

“Don Teodoro Valle era un viejo campesino que había llegado a aquellas tierras desde hacía mucho tiempo.”

“La señora Petronila había llegado también por casualidad a vivir al rancho de Don Teodoro.”

Análisis lingüístico

Dicho análisis se le aplicará al mismo capítulo que se le realizó el narratológico nombrado “Miseria Chalateca” de “Dolor de patria”

Nivel fónico – fonológico

El acento consiste en el esfuerzo de la intensidad respiratoria con que el hablante trata ciertos segmentos de las palabras que pronuncian. Entre dichas palabras se encuentran:

Agudas: Son las que llevan el acento en la última sílaba y se tildan cuando terminan en N, S o vocal.

Como ejemplos encontrados en el capítulo 5 “Miseria Chalateca” tenemos los siguientes:

Recién, cantón, está, colocó, ordenó, poyetón, jabón, entró, resonó, después, café, metió, adiós, quedó, corazón, caminó, etc.

Graves o llanas: Son las que llevan la mayor fuerza de voz en la penúltima sílaba y se tildan cuando terminan en consonantes diferentes de la N, o S.

A manera de ejemplos están los siguientes:

Flecos, ranchos, polen, cerros, vuelan, estéril, grietas, estaban, perdidos, despuntaban, lleváme, títo, cuidado, festivo, rojo, solo, tierras etc.

ESDRUJULAS: Son las que llevan el acento en la antepenúltima sílaba y se tildan todas.

Ejemplo: árboles, misérrimas, única, plátano, levántense, rústica, arrecuérdense, lágrimas, núcleos, luciérnaga.

En el capítulo 5 “Miseria Chalateca” predominan las palabras agudas y las graves, ya que las esdrújulas se encontraron con menor proporción.

Los cambios fonéticos consisten en la sustitución de un fonema por otro pueden darse por adicción o supresión.

Por adicción están los siguientes:

Prótesis: Es el agregado de fonemas delante de algunos vocablos, con el objeto de dar fuerza a su expresión.

Ejemplos: Arrecuerdense (recuerdense) alevantáte (levántate) agrega la letra "A" al inicio de la palabra.

Paragoge: Consiste en añadir un fonema, ordinariamente una vocal, al final de una palabra.

Paragoge no se encontraron en el capítulo "Misericordia Chalateca."

EPENTESIS: Es la interacción de un sonido llamado epentético en el interior de una palabra, para reforzar la articulación de los sonidos restantes.

Tampoco se encontraron en el capítulo.

De la misma manera se tienen por supresión, los siguientes:

Aféresis: Consiste en la supresión de una o varias letras al principio de una palabra.

Ejemplos:

Saber, (asaber) le suprime la letra "A" al inicio de la palabra.

Sincopa: Es la desaparición de un sonido o grupo de sonidos en el interior de una palabra, resultando de ello una forma sincopada.

Ejemplos:

Preguntémole (preguntémosle) suprime la letra "s" en el interior de la palabra.

Trémela (tráemela) suprime la "a" al interior de la palabra.

Apócope: Es la supresión de una o más letras al final de la palabra.

Ejemplos: Verdá (verdad) se suprime la "d" al final de la palabra; pué (pues) se suprime la "s" al final de la palabra, usté (usted).

Sirrema: Es la agrupación de dos o más palabras que constituyen una unidad gramatical perfecta y que además la unidad sintáctica intermedia entre la palabra y la frase.

Ejemplos: Gradualmente, (gradual – mente), relativamente (relativa – mente), voluntariamente (voluntaria – mente) plataforma, (plata – forma), locomotora (loco –motora), peligrosamente, (peligrosa-mente); tambaleándose, (tambaleando – se) nauseabunda (nausea – bunda) Quezaltepeque, (quezalte – peque) visiblemente (visible – mente) persignándose (persignan – dose) preparándose (preparando – se), prácticamente (practica – mente).

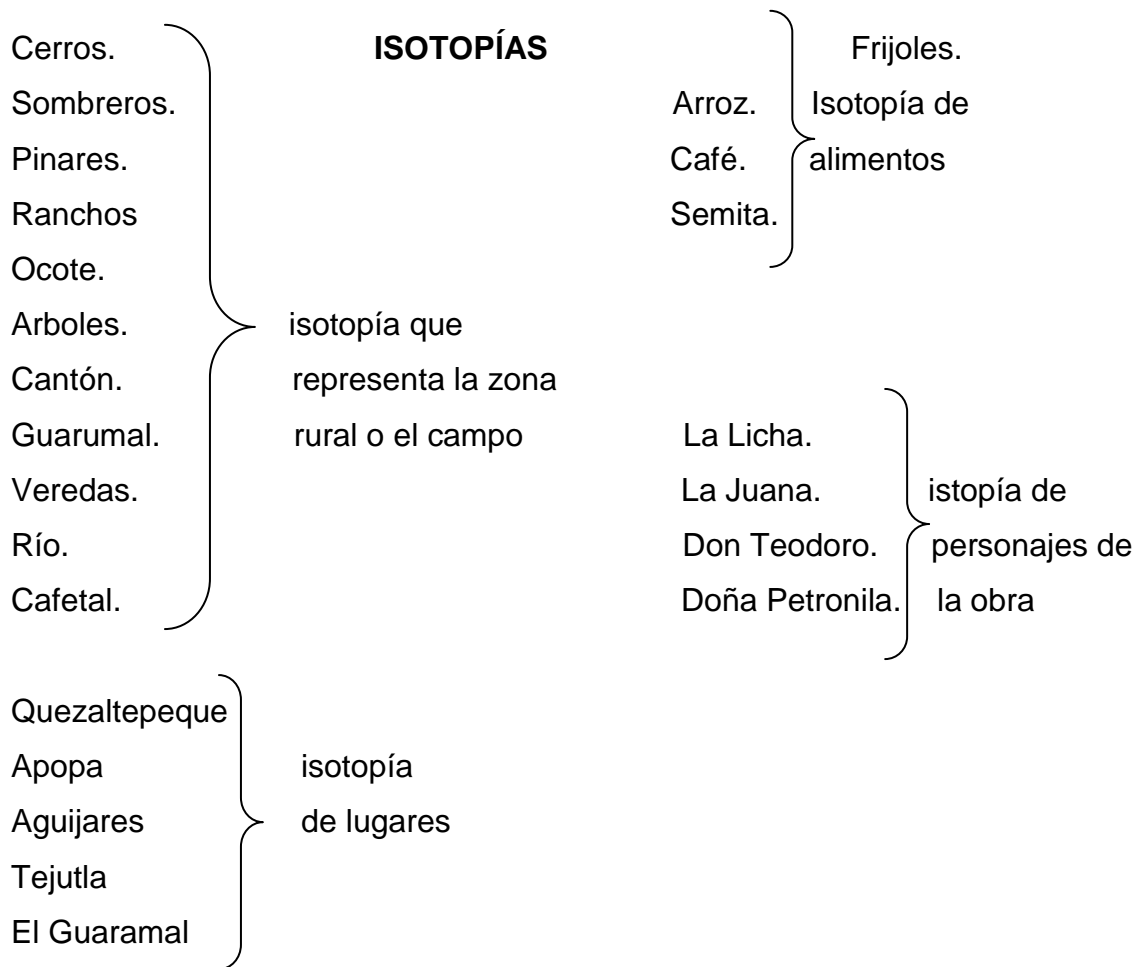
En el capítulo que tenemos de muestra “Miseria Chalateca”, se encontraron muy pocos ejemplos de cambios fonéticos tanto de adicción como de supresión; esto significa que los personajes presentados en este capítulo de la obra a pesar de que son campesinos no agregan ni quitan muchos fonemas a las palabras. Sin embargo se encontraron muchos ejemplos de sirremas.

Por otra parte se tienen las variantes fónicas del lenguaje referidas a las formas de comunicación regional como: El Yeísmo y el seseo. Pero en este capítulo no encontraron ejemplos.

Nivel semántico:

La semántica: Es una parte de la lingüística que estudia la relación entre un símbolo y su significado.

El léxico se organizó en campo isotópico entendiéndose como el campo virtual donde se desenvuelve el proceso que el discurso va estableciendo durante el desarrollo de su línea de significación, al asociar sintagmáticamente los sememas.



Topic. En el capítulo “Miseria Chalateca”, el topic es, las personas campesinas que viven la extrema pobreza y que les toca emigrar del campo a la ciudad para poder superarse, este es el caso de la Licha, La Juana y doña Petronila; que viajan a Quezaltepeque a las cortas de café para ganar un poco de dinero y pagar deudas del litigio y así poder alimentarse mejor ya que comen muy pobremente con arroz y frijoles y hacen un gran sacrificio, pues dejan solo a don Teodoro que es el papá de la Juana.

Nivel morfológico

El análisis morfológico también se le aplicará al capítulo que tenemos de muestra “Miseria Chalateca” y las categorías consideradas serán las siguientes: sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios.

Ejemplos:

sustantivos	adjetivos	verbos	Adverbios
Bieja	Grande	Llegar	Mañanita (tiempo)
Los cerros	Hermosos	Tenemos	Tempranito (tiempo)
Sombreros	Cebonas	Poder	Debajo (lugar)
Zacatales	Malos	Agarrar	Temprano (tiempo)
Ranchos	Enamorado	Estaban	Allá (lugar)
Sol	Ácido	Comía	Después (ad. Tiempo)
Árboles	Amarillenta	Comenzaba	Primero (numeral)
Matas	Ciegos	Saben	No (negación)
Guaramal	Nervioso	Tengan	Allá (lugar)
Lomas	Chirriónudo	Van	Lejos (lugar)
Tejutla	Respetuosa	Compran	Cerca (lugar)
Río	Seria	Metió	Quebrada (lugar)
Teodoro	Romántico	Tomando	Noches (tiempo)
Leña	Festivo	Entró	Tres (cantidad)
Poyetón	Optimista	Digo	Diez (numeral)
Hornilla	Alegre	Va	Noche (tiempo)
Cocina	Negros	Chistar	
Campesino	Vagabundo	Ve	
Camioneta	Inestable	Dejara	
Mesa	Rojo	Ir	
Arroz	Blanco	Cortar	
Fríjol	Ignorante	Tenemos	
Café	Triste	Tenés	
Semita	Felices	Colocaron	
Muchachitas	Hermosa	Écheme	
Hombres	Fatiga	Colocó	
Doncellas		Estaba	

Canastos		Llévame	
Cafiaspirinas		Quedó	
Denguinas		Podía	
Muchacha		Soportar	
Licha		Verlas	
Juana		Caminó	
Petronila		Acababan	
Dinero		Doblar	
Bultos		Gritó	
Cabezas		Cuidado	
Dios		Andar	
Patio		Decirles	
Corazón		Regresó	
Plátano		Recostó	
Lomas		Acompañaba	
Ojos		Tenía	
Ramas		Trabajar	
Cofradías		Llegó	
Velorios		Venido	
Cabaña		Quedarme	
Tanate		Lloró	
Flores		Suplicó	
Matas		Hablar	
Patos		Sentía	
Gallinas		Llegado	
Riales		Vivir	
Chorritos		Dijeron	
Machetes		Había	
Tecomates		Ayudaron	
Vegetación		Caminan	
Cipote		Vieron	
Luciérnagas		Llegar	
Casas			

Iglesia			
Farmacia			

Retomando la muestra modélica “Miseria Chalateca” se advierte que las categorías morfológica mas usadas son el sustantivo, porque se obtuvieron 62, de los cuales 56 son comunes y 6 propios. Le sigue en su orden el uso del verbo, en total hay 59.

Además de los sustantivos y los verbos se les hizo el estudio a los adjetivos encontrándose 26 y los más recurrentes son los calificativos.

En cuanto a los adverbios solo se encontraron 16, y los mas recurrentes son los de tiempo y los de lugar.

Análisis semiótico

* Signos representativos de la obra “Dolor de patria”.

- **Miseria Chalateca:** Hasta el nombre del titulo tiene un significado muy especial pues con la primera palabra nos damos cuenta de la pobreza que esta viviendo la población Chalateca en ese tiempo; por esa razón tienen que emigrar hacia lugares como Quezaltepeque a los cortes de café para poder subsistir.
- **Mañanita Chalateca:** El significado de mañanitas chalatecas es que el amanecer en esas tierras era como una lucha por sobrevivir ya que la gente pensaba, ¿que vamos a desayunar hoy?. Era como el amanecer sin esperanzas pues vivían en una total miseria que ni las tierras eran fértiles para cosechar muchos frutos.

- **Don Teodoro:** Es el prototipo de un hombre luchador, trabajador, que además de estar enfermo ha sabido como darles una buena educación a su hija Juana y a su sobrina Licha que aunque no hayan ido a la escuela por la misma situación económica, él les ha inculcado buenos valores para que se puedan valer por ellas mismas.
- **Armatoste:** Significa un bus que no está en mejores condiciones.
- **Tierra estéril:** Se trata de la tierra del cantón el Guarumal cerca de Tejuela; dicha tierra es estéril porque no da fruto.
- **Vieja chalateca:** Despectivo que usan los cipote en la ciudad cuando llega la gente de chalate. Estas palabras significan desprecio para esas personas que llegar a sudar su frente para poder ganar unos cuantos pesos.
- **Cortes de café:** El significado que tiene esta palabra es ganar un poco de dinero para subsistir pero al mismo tiempo significa dolor, sufrimiento, aguantadas de hambre, malas dormidas, dolor de dejar a sus familiares.

CÓDIGOS DEL LENGUAJE

Código del gusto: Composición de las comidas y sobre las reglas para servir las.

Ejemplos: “Un rato después estaban tomando el desayuno juntos en la mesa rústica.

Desayuno frugal: frijoles, arroz y café. Don Teodoro, con voz de patriarca, a la vez que comía sus pedazos de semita remojados con café, comenzaba su letanía.”

- “Se dieron un buen almuerzo con sopa de pescado, arroz, frijoles, un pedazo de queso, sus buenas tortillas y una taza de café.

- Había que comer bien porque no sabían lo que les esperaba para después.

Tipo de voz: Depende del sexo, la edad, de la salud, del lugar de origen del que habla.

Ejemplos: “Entro tosiendo y escupiendo al rancho, y en la penumbra resonó su voz ronca.”

“Un día de tantos el hombre había llegado borracho, mascullando palabras raras, diciendo cosas inteligibles...”

“don Teodoro con voz de patriarca, a la vez que comía sus pedazos de semita remojados de café, comenzaba su letanía.”

Caracterizantes vocales: Risa sofocada o abierta, llanto, lloriqueo, sollozo, susurro, chillido, grito, gemido, lamento, bostezo.

Ejemplos: “Unos bultos se movieron sobre los tapexcos, pujando perezosamente.”

“Al fin, ya sus ojos, casi ciegos por la edad o por las lágrimas, no las pudieron distinguir más.”

...”desde una pequeña colina, la Licha le gritó: - Adiós títo del alma, ¡Cuidado con andar de enamorado!

“Siguieron hablando, casi a gritos, para poderse entender en medio de ruidazo que el motor producía.”

Vestuario:

Ejemplos: “Se envolvió la cabeza con una toalla y luego sacudió a la Juana.”

“La Juana estaba con los ojos empapados en lágrimas, queriendo enjuagarlas en su delantal.”

Análisis narratológico de los capítulos 7 y 8 de la primera parte de “La Diáspora de Horacio Castellanos Moya”

Autor real: Horacio Castellanos Moya; nació el 21 de noviembre de 1957, en Honduras; fue trasladado a San Salvador en los primeros años de su infancia. Se le considera una de las voces más provocadoras y originales de la literatura Centroamericana de posguerra. Él es autor de una docena de libros.

Lector real: Otilia Guardado Mena, Alba Luz Guardado Mena y todas las personas que han leído esta obra.

La historia o diégesis incluye las secuencias que se dividen en funciones integrativas y distribucionales, en las integrativas están: Los indicios y las informaciones y en las distribucionales los nudos y catálisis.

Ejemplos de índices o indicios.

-Al negro logró encontrarlo hasta el domingo en la mañana.

Indica que Juan Carlos había pasado mucho tiempo buscando al negro y que por fin lo había encontrado.

-Era una mañana soleada, inusual.

El ejemplo anterior indica que se está terminando una época de lluvia o de invierno.

-El negro se había vinculado siete años atrás a la revolución salvadoreña.

Indica que el negro había pertenecido a la izquierda de El Salvador durante cierta época.

-Llegó a la librería con unos minutos de adelanto.

El ejemplo anterior indica la puntualidad de Juan Carlos.

-¿Sabría ya el negro sobre su salida del partido?

Índice de ansiedad e interrogantes.

-Por momentos se levantaba una brisa polvorienta, caprichosa...

Índice de la época de verano.

-¡De pie! – ordenó uno.

Índice de mando de autoridades.

Informes de tiempo y de lugar.

Ejemplos:

- “Al negro logro encontrarlo hasta el domingo en la mañana.” Pág. 47
Informe de tiempo.
- “Este le confirmó que había estado fuera del país en los Estados Unidos, dos meses entre Nueva York y Los Ángeles.” Pág. 47.
Informe de lugar.
- “Pero Juan Carlos ya había desayunado y el negro vivía en San Jerónimo.” Pág. 47.
Informe de lugar.
- “Le preguntó que pensaba hacer, si se quedaría en México o viajaría a otra parte.”
Informe de lugar.
- “Eran sus provisiones para la semana.”
Informe de tiempo.
- “Vamos a tener que cerrar la oficina en San José – comentó.”
Informe de lugar
- “Todo parece indicar que este se sentía de maravilla en México.”
Informe de lugar.
- “Caminaba sobre Chapultepec.”
Informe de lugar.

Nudos y catálisis.

Nudos

Ejemplos:

- Pero Juan Carlos ya había desayunado... Pág. 47.
- Acordaron que se verían a las doce... Pág. 47.
- Juan Carlos caminó hasta la glorieta de Insurgentes y abordó un autobús que lo llevaría al sur de la ciudad ... Pág. 47

- Llegó a la librería con unos minutos de adelanto. Pág. 48.
- Apenas hurgó en la mesa de “novedades”... Pág. 48.
- Al poco rato se acercó de nuevo a la entrada. Pág. 48.
- El negro llegó, como siempre, entusiasta... Pág. 48.
- Atravesaban el parqueo del centro comercial... Pág. 48.
- Le preguntó que pensaba hacer. Pág. 48.
- El negro jaló una carretilla. Pág. 49.
- Repasaron la trayectoria de compañeros que ambos conocían. Pág. 49.
- El negro se detenía ante el primer amago amarillo de los semáforos.
Pág. 51.
- El negro consultó su reloj. Pág. 51.

Catálisis

Ejemplos:

- Lo registraron bolsa por bolsa. Desparramaron sobre una mesa sus pertenencias: Dinero, llaves, su pasaporte, una fotocopia de la carta de ACNUR, el paquete de repuesto. Pág. 53.
- Algunos amigos del negro, de la época del seminario, eran ahora comandantes. Juan Carlos los conocía desde años de la universidad cuando iniciaba su trabajo revolucionario en el sector campesino. Pág. 48.
- Le parecía tragicómico: en ocho años de militancia revolucionaria jamás lo habían capturado y ahora cuando ya se creía fuera de peligro, le pasaba esto. Pág. 52.
- Es que gracias al programa de refugiados le pagaban el boleto, le conseguían alojamiento y le daban ayuda económica mientras aprendían el idioma y encontraban trabajo. Pág. 54.
- Los comandos de finanzas eran una estructura totalmente secreta, inaccesible.

- Las acciones son eventos hechos o actos realizados por un sujeto. Y se subdividen en, apertura, realización y cierre. De igual manera dentro de las acciones que desempeñan los personajes en una acción. La apertura, la realización y el cierre son partes de las secuencias.

Capitulo 7

Secuencias.

Apertura: Este capítulo inicia cuando Juan Carlos encuentra a su amigo el negro, tienen una conversación por teléfono y este invita a Juan Carlos a desayunar pero le niega la invitación porque él ya había desayunado. Se ponen de acuerdo en reunirse a las 12 en la entrada de una librería llamada Gandhi.

Realización: Llega Juan Carlos primero a la librería y cuando llega el negro lo invitó a ir de compras al supermercado, compra el negro todo lo del mercado para la semana y Juan Carlos le ayuda y luego se van en el carro del negro y deja a Juan Carlos cerca de su casa.

Cierre: Antes de llegar al apartamento de Carmen y Antonio; lo capturaron dos hombres que el no supo quienes eran y lo encañonaron y lo subieron al carro, posteriormente, lo llevaron a un cuarto oscuro.

Capitulo 8.

Secuencias:

Apertura: El capítulo inicia cuando entran tres hombres a la cochera donde tenían secuestrado a Juan Carlos. Lo registran y sacan todas sus pertenencias y empiezan a interrogarlo, le advierten que colabore con las interrogantes que sino se arrepentirá.

Realización: Continúa interrogando a Juan Carlos uno de los hombres toma nota y el otro lo grava, le preguntan que si como se llama; y a que ha venido a México, le preguntan que si pertenecía al partido de izquierda y por que había

desertado. También lo interrogan sobre las responsabilidades que había desempeñado antes de salir del partido; la situación económica del partido. Etc.

Cierre: Siguen interrogando a Juan Carlos, lo amenazan para que diga la verdad; él pensó que le darían la primera trompada. Pero lo sacaron de la habitación, lo subieron al auto y luego de dar muchas vueltas lo soltaron amenazándolo que esta vez había tenido suerte pero la próxima no. Lo amenazaron que no le dijera nada a nadie. Y el capítulo termina cuando él va de regreso para la casa de Carmen.

Matriz actancial.

Resumen: Estos capítulos inician cuando Juan Carlos encuentra por fin al negro, un viejo amigo. Estos quedan de encontrarse en una librería a las doce, luego se van a un súper a hacer unas compras del negro; cuando se separan para ir a sus casas, secuestran a Juan Carlos dos hombres y lo interrogan vendado de los ojos.

Ellos le preguntaron muchas cosas del partido. Él les respondió con la verdad; les dijo que ya se habían salido del partido y que iban rumbo a Canadá a terminar con sus estudios.

Nominación de los actores:

- A – Juan Carlos
- B – El Negro
- C – Carmen
- D – Antonio
- E – Los Hombres (secuestradores.)
- F – El Deseo de ir a Canadá

Matriz actancial

Destinador → Objeto → Destinatario
F F A

Ayudante → sujeto → oponente
B, C, D A E

JUSTIFICACIÓN:

Sujeto: Juan Carlos; porque es él quién hace todo lo posible por conseguir el viaje a Canadá.

Objeto: Es el deseo de ir a Canadá porque es por ello que hace todo en México, incluso es secuestrado y maltratado.

Destinador: También tenemos el deseo de ir a Canadá a superarse porque eso es lo que lo impulsa a estar en México y de posada donde Carmen y Antonio.

Destinatario: Juan Carlos por que es él quien recibe todo el perjuicio en la estadía en México. Pero al mismo tiempo va ha ser beneficiario si le sale el viaje a Canadá.

Ayudante: Carmen y Antonio porque le están dando posada en México, el negro porque ha sido su gran amigo y lo aconseja que tiene que seguir estudiando en Canadá para terminar lo poco que le hace falta de su carrera.

Oponente: Están los hombres que lo secuestran ya que la situación para los salvadoreños en México nunca ha sido buena pues estos los privan de su

libertad por varias horas y lo tratan mal, además le piden información de toda su estadía en el partido.

EL TIEMPO.

Tiempo: En este están las anacronías y las anisocronías.

En las anacronías están: las analepsis que es una retrospectiva en el tiempo; el narrador narra hechos pasados y la prolepsis es donde se da un adelanto en el tiempo. El narrador relata hechos futuros.

El negro se había vinculado siete años atrás a la revolución salvadoreña...

Analepsis.

Juan Carlos se vio pronto hablando de su familia – sus padres, un hermano mayor y una hermana menor – a la que no miraba desde la última vez que había ido a El Salvador, dos años atrás.

Analepsis.

Este le confirmo que había estado fuera del país, en Estado Unidos, dos meses entre Nueva York y Los Ángeles, a través de una docena de ciudades... **Analepsis.**

Le pregunto que pensaba hacer, si se quedaría en México o viajaría a otra parte.

Prolepsis.

... Lo llamaría por teléfono para que se encontraran de nuevo. Prolepsis.

Le parecía tragicómico: en ocho años de militancia revolucionaria jamás lo habían capturado y ahora, cuando ya se creía fuera de peligro, le pasaba esto.

Analepsis.

(ANISOCRONIAS) duración temporal.

Resumen: “Al negro logró encontrarlo hasta el domingo en la mañana.”

Pausa: las catálisis tipo descriptivo, que detiene la acción principal para ubicar al lector en el tiempo y el espacio y para definir los caracteres.

Ejemplos:

... “El negro se había vinculado siete años atrás a la revolución Salvadoreña, por medio de seminaristas Centroamericanos que llegaban a estudiar a México.”

Juan Carlos lo conoció cuando aquel dirigía el centro de documentación del partido en Managua, a finales de 1981. Un tipo con el que desde un principio uno tenía la sensación de ser un viejo amigo.

Se trataba del chele Carlos, un cuadrado militar, aseguró el negro. De los comandos encargados de secuestros, asaltos a bancos, ajusticiamientos, actividades de inteligencia y contrainteligencias; de esas impecables maquinas de guerra.

Escena: Es el estilo directo de diálogos que se da entre los personajes. Y generalmente se reconoce ortográficamente por el guión largo (___) o el uso de comillas (“...”)

Ejemplos:

- ¿De verás se acabaron tus posibilidades de negociar? – preguntó el negro
- y vos, como la ves, crees que aguantas mucho – inquirió Juan Carlos.
- ¿Tienes algo que hacer? – preguntó el negro
- Nada – dijo Juan Carlos.
- ¡de pie!- ordenó uno.
- Siéntate – le indicó otro, imperioso.

El discurso incluye aspectos, que son la focalización que se subdivide en tiempos de narradores.

La focalización que se presenta en los capítulos es la interna porque el narrador sabe igual que los personajes.

El tipo de narrador que predomina es el extradiégetico ya que narra la historia desde afuera y no participa en el relato.

En los capítulos 7 y 8 de la primera parte de “La Diáspora” se dan los dos estilos; el directo y el indirecto.

Modos.

Estilo directo: Este se da cuando se establece diálogo entre los personajes.

Ejemplos:

- “De veras se acabaron tus posibilidades de negociar? ” – pregunto el negro
- Y vos, como la vez, crees que aguantas mucho? – inquirió Juan Carlos.
- ¿Tienes algo que hacer?- preguntó el negro
- Nada – dijo Juan Carlos
- Vamos a tener que cerrar la oficina en San José - comento
- ¡De pie! – ordenó uno
- ¿Este pasaporte es tuyo?- pregunto, respondió que si.
- Si, señor – masculló Juan Carlos

Estilo indirecto: Cuando el narrador es el que habla y cuenta lo de otros.

Ejemplos de estilo indirecto:

“Al negro logro encontrarlo hasta el domingo en la mañana. Este le confirmo que había estado fuera del país, en Estados Unidos, dos meses entre Nueva York y Los Ángeles.”

“Pero Juan Carlos ya había desayunado y el negro vivía en San Jerónimo, a una hora y media de distancia. Acordaron que se verían a las doce, a la entrada de la librería Gandhi”

“Juan Carlos caminó hasta la glorieta de insurgentes y abordó un autobús que lo llevaría al sur de la ciudad.”

“Llego a la librería con unos minutos de adelanto.

Apenas hurgó en la mesa de novedades, se detuvo frente a una oferta de la editorial anagrama.”

“El negro llegó como siempre entusiasta. Le dijo que lo acompañaron a hacer unas compras, ahí frente al supermercado Aurrerá.”

Análisis lingüístico

Dicho análisis se le aplicará a el capítulo 7 y 8 de la obra “La Diáspora.”

Nivel fónico – fonológico

En primer lugar está el acento que consiste en el refuerzo de la intensidad o la mayor fuerza de voz con que el hablante hace al pronunciar ciertos segmentos de las palabras que pronuncian, y estas palabras se dividen en:

-Agudas, graves o Llanas y Esdrújulas.

Como ejemplos de las palabras agudas están las siguientes:

Logró, confirmó, país, través, invitó, caminó, abordó, autobús, ciudad, revolución, atrás, situación, fiscalización, sacó, ningún, aseguró, sección, microbús, empujón, trató, etc.

A manera de ejemplo de las palabras graves presentamos las siguientes.

Éste, sólo, ágil, cómo, vértiz, habían, comandos, secreta, totalmente, tenían, podría; entre otras.

De las esdrújulas tenemos los siguientes ejemplos.

Próxima, pública, vigilándolo, México, seudónimos, económica, siéntate, encañonándolo, semáforos etc.

Las palabras que predominan en los ejemplos son las agudas en segunda proporción están las graves y en tercer lugar están las esdrújulas.

Cambios fonéticos, no se encuentran en el diálogo de los personajes de esta obra ya que no sustituyen un fonema por otro.

Tampoco se encontraron ejemplos de yeísmo y seseo.

Nivel morfológico.

En este nivel se consideran las categorías siguientes: Verbo, sustantivo, adjetivo y adverbios como ejemplo mostramos los siguientes:

Verbos	sustantivos	adjetivos	Adverbios
Logró	Teléfono		
Encontrarlo	Casa	Soleada	Mañana (tiempo)
Confirmando	Juan	Ágil	docena (cantidad)
Conseguir	Carlos	Flexible	No (negación)
Invitó	Negro	Chele	Bien (modo)
Desayunar	San Jerónimo		Dentro (lugar)
Acordaron	Autobús		
Caminó	México		
Abordó	Librería		
Llevaría	Mesa		
Llegaba	Universidad		
Estudiar	Carretilla		
Conoció	Comandos		
Llegó	Vinos		
Acercó	Licores		
Terminar			
Jaló			
Comprar			

Análisis semiótico

Este análisis consistirá primeramente en tomar los signos más relevantes de los capítulos 7 y 8 de la primera parte de “La Diáspora”

Posteriormente emplearemos los códigos del lenguaje.

Revolución Salvadoreña. Le llaman al período de guerra que sufrió el pueblo salvadoreño que dio más auge en los 80.

Para muchas personas en esa época hablar de revolución salvadoreña era estar en el país dando vida, fuerza y corazón por su patria y su gente.

Maquinas de guerra: Eran las armas que utilizaban en la guerra así le decían el negro y Juan Carlos.

Compas: Esta palabra era muy significativa en la época del conflicto armado pues compa viene de compañero y compas se decían los guerrilleros y si la fuerza armada oía a alguien decir compa, le daban muerte ya que esa palabra era muy representativa y propia de la guerrilla.

Encañonado: En ese tiempo era frecuente que se dieran estos casos pues había mucha gente que ponía el dedo y a Juan Carlos eso le pasó, esta palabra se usa cuando le ponen un arma de fuego a otra persona en la cabeza.

ACNUR: Es una ONGS que ayuda económicamente a las personas refugiadas para que regresen a su país de origen.

Burgués: Esta palabra significa que es una persona que tiene muchísimo dinero y todas las comodidades de mundos; además los burgueses son los que explotan a los pobres.

Pugnas internas: Por estas pugnas internas fue que desertó Juan Carlos del partido porque ya no se sentía bien con sus compañeros.

Códigos del lenguaje

Código del gusto: Se prepararían un par de sándwiches.

“ ... Con la misma ligereza con que lo invitó a desayunar.

Pero Juan Carlos ya había desayunado.”

Tipo de voz: “... Tenían acento Mexicano.”

“Los tipos apenas intercambiaban palabras.”

“Se dice “si señor”- arreció la otra voz, amenazante.

-Si señor – masculló Juan Carlos.

Características vocales: (risa sofocada o abierta, llanto, lloriqueo, sollozo, susurro, chillido, grito, gemido, lamento, bostezo).

Ejemplo: “Si señor – mascullo Juan Carlos.”

CONCLUSIONES

- ✓ La desintegración familiar es un fenómeno recurrente en nuestro país; esta es causada por muchos factores entre ellos están las migraciones de los Salvadoreños.
- ✓ El proceso de investigación ha permitido concluir que la emigración a Estados Unidos no solamente causa problemas en la familia sino que beneficia la economía del hogar y del país en general.
- ✓ En Intipucá las migraciones han ocasionado muchos progresos en la infraestructura del pueblo, ya que la mayoría de familias poseen una vivienda digna, además en el municipio se observan muchas mejorías, como la Iglesia Parroquial que está remodelada, el parque llamado El Emigrante el cual posee una escultura que representa al indocumentado en camino.
- ✓ Por otra parte estas emigraciones han perjudicado la mentalidad de muchos jóvenes que quedan en sus hogares ya que utilizan el dinero en cosas innecesarias como las drogas que son compradas en los Departamentos de La Unión y San Miguel; además se acomodan y no trabajan por lo cual deciden formar parte de una pandilla y es así que la familia poco a poco se va desintegrando.
- ✓ Otra decadencia es que los jóvenes de Intipucá no están interesados en desarrollarse intelectualmente ya que solo terminan el noveno grado y quieren emigrar a los EE. UU.
- ✓ Finalmente, los análisis realizados a las obras, la teoría utilizada, la asesoría sistemática y las consultas bibliográficas, han posibilitado la consolidación del conocimiento y un mayor aprendizaje del equipo investigador.

BIBLIOGRAFÍAS.

- 1 - Bilac, Elisabete Doria. Teorías de migración. En vista de derechos Humanos. DEHUIDELA VOL. 5 año 2001 Universidad Nacional de Costa Rica. Pag.29
- 2 –Cabanellas de Torres Guillermo. Diccionario Jurídico Universitario. Tomo 2.Edi. Helista. Argentina 2000.
- 3 – Castillo Jorge. El Diario de Hoy. Cuzcatlecos en el mundo.
- 4 – Medrano Guzmán y otros. Factores psicosociales relacionados con la desintegración familiar con vínculo y sin vínculo. Tesis de licenciatura en psicología, UCA. Junio 1997 El Salvador pag. 15 y 16
- 5 – Salinas Hugo. Intipucá antesala al siglo XXI. Impreso en casa de la cultura La Unión El Salvador.
- 6 – Ticas Pedro. Cambios Culturales economía y migración en Intipucá La Unión. UTEC 1998. Primera edición.
- 7 – Frente Universitario Roque Dalton. Intervencionismo y neoliberalismo, causas de emigración de salvadoreños a los Estados Unidos. Junio 2007.
- 8 – Informe sobre Desarrollo Humano 2005. Una mirada al nuevo nosotros. Impacto de las migraciones PNUD San Salvador 2005 prim. Edi.
- 9 – Revista de psicología de El Salvador 31 de enero-marzo 1989 UCA. Depto. De Psicología y educación.

VISITA A LA CIUDAD DE INTIPUCÁ



IGLESIA PARROQUIAL DE INTIPUCÁ

MONUMENTO REPRESENTANDO AL EMIGRANTE EN CAMINO



PARQUE CENTRAL DE INTIPUCÁ

CONSTRUCCION DE VIVIENDA CON REMESAS



CIUDAD DE INTIPUCÁ